



**Veterinární osvědčení pro vývoz surových kůží a kožek ze sudokopytníků
z České republiky do Korejské republiky**

***Health certificate for export of raw hides and skins derived from cloven-hoofed animals
from the Czech Republic to the Republic of Korea***

Číslo osvědčení / Certificate No:

I. Identifikace zásilky / Identification of consignment					
I.1. Odesílatel (název, adresa) / Consignor (name, address):					
I.2. Příjemce (název, adresa) / Consignee (name, address):					
I.3. Informace o výrobcích / Product information:					
Živočišný druh Species of origin	Název výrobku Product name	Počet balení Number of packages	Počet kusů Number of pieces	Hrubá hmotnost (kg) Gross weight (kg)	Čistá hmotnost (kg) Net weight (kg)
I.4. Datum odeslání / Date of shipment:					
I.5. Místo odeslání (přístav/letišťe) / Place of shipment (port/airport):					
I.6. Jméno lodi nebo číslo letu / Name of vessel or No. of flight:					
I.7. Číslo kontejneru / Container No.:					
I.8. Číslo plomby / Seal No.:					
II. Zdravotní informace / Health information					
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař České republiky, tímto potvrzuji, že: <i>I, the undersigned official veterinarian of the Czech Republic, hereby certify that:</i>					
II.1. kůže nebo kožky byly získány ze sudokopytníků jako jsou skot, prasata, ovce nebo kozy, kteří byli poraženi na jatkách. Zvířata byla shledána zdravými na základě prohlídky před poražením a po poražení provedené úředním veterinárním lékařem České republiky; <i>the hides or skins have been obtained from cloven-hoofed animals such as cattle, swine, ovine or caprine that were slaughtered in a slaughterhouse. The animals underwent ante-mortem and post-mortem inspections by an official veterinarian of the Czech Republic and were found to be healthy;</i>					

- II.2. ☐ (i) Česká republika je úředně uznána Světovou organizací pro zdraví zvířat (WOAH) za zemi prostou slintavky a kulhavky, klasického moru prasat a moru malých přežvýkavců a v posledních třech letech před vývozem se v České republice nevyskytlo žádné ohnisko afrického moru prasat, nodulární dermatitidy skotu a neštovic ovcí a neštovic koz;*
- the Czech Republic is officially recognized as free from foot and mouth disease, classical swine fever and peste des petits ruminants by the World Organisation for Animal Health (WOAH) and there has been no outbreak of African swine fever, lumpy skin disease and sheep pox (goat pox) in the Czech Republic for the past three years prior to shipment;**
- nebo / or
- ☐ (ii) pokud nejsou splněny požadavky uvedené v bodě II.2 (i), výrobky popsané výše v části I. byly podrobeny jednomu z následujících ošetření:
- if the requirements laid down in point II.2 (i) have not been met, the products described at Part I. above have been subjected to one of the following treatments:*
- ☐ (a) nasolení solí (NaCl) s přídavkem 2 % uhličitanu sodného (Na_2CO_3) po dobu nejméně 28 dní;
salting for at least 28 days with salt (NaCl) containing 2 % sodium carbonate (Na_2CO_3);
- nebo / or
- ☐ (b) máčení s promícháváním po dobu nejméně 48 hodin v zásaditém roztoku o pH 11,5 nebo vyšším, jako je 4% roztok uhličitanu sodného (Na_2CO_3);
soaking, with agitation, in an alkaline solution of pH 11.5 or above, such as 4% (w/v) solution of sodium carbonate (Na_2CO_3), for at least 48 hours;
- nebo / or
- ☐ (c) máčení s promícháváním po dobu nejméně 48 hodin v kyselém roztoku o pH 3,0 nebo nižším, jako je roztok kyseliny mravenčí (100 kg soli [NaCl] a 12 kg kyseliny mravenčí na 1000 litrů vody);
soaking, with agitation, in an acid solution of pH 3.0 or less, such as a formic acid solution (100 kg salt [NaCl] and 12 kg formic acid per 1,000 litres of water), for at least 48 hours;
- nebo / or
- ☐ (d) v případě sušených kůží a kožek, ošetření plynným formaldehydem;
in the case of dried hides and skins, treatment with formalin gas;
- nebo / or
- ☐ (iii) Česká republika, jako země, jejíž záměrem je vyvážet surové hovězí kůže a kožky, splňuje záruky uvedené v bodě II.2 písm. (i), s výjimkou požadavku týkajícího se nodulární dermatitidy skotu, a výrobky popsané výše v části I. byly podrobeny jednomu z následujících ošetření:
- the Czech Republic, as a country intending to export bovine-derived raw hides and skins, meets the guarantees specified in point II.2(i), with the exception of the requirement concerning lumpy skin disease, and the products described at Part I. above have been subjected to one of the following treatments:*
- ☐ (a) nasolení solí (NaCl) s přídavkem 2 % uhličitanu sodného (Na_2CO_3) po dobu nejméně 7 dní;
salting for at least 7 days with salt (NaCl) containing 2 % sodium carbonate (Na_2CO_3);
- nebo / or
- ☐ (b) nasolení za sucha nebo za mokra po dobu nejméně 14 dní;
dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days;
- nebo / or
- ☐ (c) sušení po dobu nejméně 42 dní při teplotě nejméně 20 °C.
dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 °C.

Úřední veterinární lékař / Official veterinarian

Vystaveno v / Place of issue:

Dne / Date of issue:

Jméno (velkými písmeny), kvalifikace a titul / Name (in capital letters), qualification and title:

Příslušný úřad / Competent authority:

Úřední razítko / Official stamp:

Podpis / Signature:

* Uplatňování požadavků na nakažovou situaci závisí na vnímavosti živočišných druhů, ze kterých byly surové kůže a kožky určené k vývozu získány, k příslušným nálezům.
The application of disease-free requirements depends on the susceptibility of each species for raw hides and skins for export to the corresponding diseases.